

FUSSBALL

Fussball UEFA-Cup:
 UEFA-Cup, Qualifikation, 1. Runde, Hinspiele, Dienstag: Vaduz - Livingston (Scho) 1:1 (0:0).
 Donnerstag: Spartak Jerewan (Arm) - Servette 0:2 (0:0). Ventspils (Lett) - Lugano 3:0 (1:0). Kalrat Almati (Kas) - Roter Stern Belgrad 0:2 (0:1). Atirau (Kas) - Puchov (Slk) 0:0. Amica Wronki (Pol) - Llansantffraid (Wales) 5:0 (1:0). Gomel (WRuss) - HJK Helsinki in Mosir 1:0 (0:0). Encamp (And) - Zenit St. Petersburg 0:5 (0:1). Primorje Ajdovscina (Slk) - Zvartnots Jerewan (Arm) 6:1 (1:0). Dinamo Tiflis (Geor) - VMK Tallinn (Est) 4:1 (3:0). Liepaja (Lett) - FC Kärnten 0:2 (0:0). Pobeda Prilep (Maz) - Midtylland (Da) 2:0 (1:0). Dynamo Minsk (WRuss) - CSKA Sofia 1:4 (0:3). Levadia Tallinn (Est) - Maccabi Tel Aviv 0:2 (0:2). MyPa Anjalankoski (Fi) - Odense (Da) 1:0 (1:0). Sliema Wanderers (Malta) - Polonia Warschau 1:3 (0:0). Klaksvik (Färöer) - Ujpest Budapest 2:2 (1:1). Hapoel Tel Aviv - Partizan Tirana (Alb) 1:0 (0:0). Anarthosis Famagusta (Zyp) - Grevenmacher (Lux) 2:0 (2:0). Brann Bergen (No) - Suduva Marijampole (Lit) 2:3 (1:3). FC Kopenhagen - Lokomotiv Tiflis (Geor) 3:1 (1:1). AIK Stockholm - Vestmannaeyar (Isl) 2:0 (1:0). Dinamo Tirana (Alb) - National Bukarest 0:1 (0:1). Stabæk (No) - Linfield Belfast (Nirl) 4:0 (2:0). Leixoes Porto - Belasica Strumica (Maz) 2:2 (0:0). Saporoschje (Ukr) - Birkirkara (Malta) 3:0 (1:0). Sence (Slk) - Siroki Brijeg (Bos) 1:2 (1:1). Fylkir Reykjavik - Excelsior Mouscron (Be) 1:1 (0:1). Zimbru Kischinev (Mol) - IFK Göteborg 3:1 (3:1). Avenir Beggen (Lux) - Ipswich Town 0:1 (0:0). Glentoran Belfast (Nirl) - Wisla Krakau (Pol) 0:2 (0:0). Rapid Bukarest - Nova Gorica (Sln) 2:0 (1:0). Sigma Olomouc (Tsch) - FK Sarajevo (Bos) 2:1 (1:1). Varteks Varazdin (Kro) - Dundalk (Irl) 5:0 (2:0). Ferencvaros Budapest - AEL Limassol (Zyp) 4:0 (2:0). Bangor City (Wales) - Sartil Smederevo (Jug) 1:0 (0:0). Domagnano (San Marino) - Viktoria Zizkov (Tsch) 0:2 (0:1). Hajduk Split (Kro) - Götu (Färöer) 3:0 (1:0). Liteks Lovetsch (Bul) - Atlantas Klaipeda (Lit) 5:0 (1:0). Shamrock Rovers Dublin (Irl) - Djurgarden Stockholm 1:3 (0:1). Aberdeen - Nistru Otaci (Mol) 1:0 (0:0).

SF DRS und ORF spannen zusammen

FUSSBALL: Das Schweizer Fernsehen DRS und der österreichische Rundfunk ORF produzieren am Mittwoch, 21. August, die Übertragung des Länderspiels zwischen den beiden Nachbarländern gemeinsam aus Basel. Nebst gemeinsamen Analysen in der Pause und nach Spielende thematisieren die beiden Fernsehkanäle die Chancen der Kandidatur «Österreich - Schweiz» für die EM 2008. Die Sendung beginnt auf SF DRS um 19.55 Uhr und im ORF um 20.15 Uhr.

Präsident macht Druck

«Oberlöwe» Karl-Helz Wildmoser platze nach der 0:2-Helmsiederlage und einer schwachen Leistung seines TSV 1860 München im ersten Saisonspiel gegen Hansa Rostock am Mittwoch der Kragen. «Wir reden hier über Hochleistungsport, über Profitum. Ich habe nichts gegen Niederlagen, aber auf das Wie kommt es an. Das war Larifari», wettete der Präsident über Form, Fitness und Taktik der Mannschaft. «Da hätte ich noch mitspielen können, weil ich zumindest die Räume eng mache», liess Wildmoser in Anspielung auf seine Figur halbernst verlauten.

Deutschland, 1. Bundesliga
 Kurztelegramm: 1860 München - Hansa Rostock 0:2 (0:1).
 Olympiastadion. - 20 000 Zuschauer. - Tore: 44. Vorbeck 0:1. 54. Lantz 0:2. - Bemerkungen: 1860 München ohne Meyer (verletzt). 85. gelb-rote Karte gegen Kurz (1860 München) wegen wiederholtem Foulspiels.

1. Arminia Bielefeld	1	3:0	3
2. VfL Bochum	1	3:1	3
3. Hansa Rostock	1	2:0	3
4. Hamburger SV	1	2:1	3
5. Schalke 04	1	1:0	3
6. Borussia Dortmund	1	2:2	1
6. Hertha Berlin	1	2:2	1
8. Bayer Leverkusen	1	1:1	1
8. Cottbus	1	1:1	1
8. Kaiserslautern	1	1:1	1
8. VfB Stuttgart	1	1:1	1
12. Bayern München	1	0:0	1
12. Mönchengladbach	1	0:0	1
14. Hannover 96	1	1:2	0
15. Wolfsburg	1	0:1	0
16. Nürnberg	1	1:3	0
17. 1860 München	1	0:2	0
18. Werder Bremen	1	0:3	0

Bayern in Belgrad souverän

Champions-League-Qualifikation: Basel und ManU in Rücklage

Bayern München hat mit einem souveränen 3:0-Auswärtssieg gegen Partizan Belgrad einen grossen Schritt Richtung Champions League gemacht. Mit der AC Milan und Manchester United tun sich die beiden anderen in der 3. Qualifikationsrunde engagierten ehemaligen Champions-League-Sieger wesentlich schwerer. Basel musste sich Celtic Glasgow 3:1 geschlagen geben.

Die Tore für die Münchner erzielten Tarnat (22.) mit einem Schuss aus rund 18 Metern, Jeremies per Kopf (71.) und Pizarro (79.). Trotz des klaren Erfolges zeigte das Team von Ottmar Hitzfeld eine durchwachsene Vorstellung. Die Münchner offenbarten einige Zuordnungsprobleme in der Verteidigung und auch im Angriff fehlte oft die Durchschlagskraft. Eine unschöne Szene ereignete sich vor dem Spiel. Bayerns Nationalgoalie Oliver Kahn wurde beim Aufwärmtraining von einem münzähnlichen harten Gegenstand getroffen.

ManU stolpert bei Zalaegerszeg

Während Milan gegen Slovan Liberec immerhin zu einem 1:0-Helmsieg kam, musste sich ManU bei Zalaegerszeg mit 0:1 geschlagen geben. Die Rückspiele finden am 27. und 28. August statt. Den Siegtreffer für die AC Milan gegen Slovan Liberec schoss Filippo Inzaghi in der 68. Minute. Die Italiener, die noch ohne den brasilianischen Weltmeister Rivaldo antraten, bekundeten gegen die Tschechen vor allem zu Beginn der Partie grosse Mühe. Liberec vergab in der ersten Hälfte zwei grosse Chancen, wobei Nezmar in der 11. Minute nur den Pfosten traf. Erst mit der Einwechslung des holländischen Internationalen Seedorf (61.) kam Milan besser ins Spiel.

Manchester geriet in der Nachspielzeit in Rücklage. Koplarovics traf in der 91. Minute nach einer Flanke von Szamos per Kopf zum überraschenden



Der FC Bayern München hat im «Hexenkessel» von Belgrad kühlen Kopf bewahrt und den Einzug in die Champions League fast schon perfekt gemacht.

1:0 für den ungarischen Meister Zalaegerszeg. Das Team von Alex Ferguson war zwar mehrheitlich im Ballbesitz, konnte daraus jedoch keinen Nutzen ziehen.

FCB überzeugte im Kollektiv

Im ersten der beiden wichtigsten Klubspiele des FCB seit 22 Jahren beständige Basel seine in den letzten zehn Tagen gezeigten Fortschritte. Der FCB bot dem schottischen Renommierklub energischen Widerstand, trat mit viel Engagement und Selbstvertrauen auf

und überzeugte als lauf- und willensstarkes Kollektiv. Nur das Geschenk für Trainer Christian Gross an seinem 48. Geburtstag in Form eines Remis blieb aus. Dafür war der Gegner, der unbedingt wie im Vorjahr die Champions League erreichen muss, um seinen Etat von 125 Millionen Franken zu halten, eben doch zu stark - besonders in der Offensive.

Champions League, Qualifikation

3. Runde, Hinspiele, Dienstag: Maccabi Haifa - Sturm Graz (In Sofia) 2:0 (1:0). APO-

EL Nikosia (Zyp) - AEK Athen 2:3 (1:1). Genk - Sparta Prag 2:0 (2:0). Feyenoord Rotterdam - Fenerbahce Istanbul 1:0 (0:0). Boavista Porto - Auxerre 0:1 (0:0). Mittwoch: Celtic Glasgow - BASEL 3:1 (1:1). Schachtjor Donezk (Ukr) - FC Brügge 1:1 (0:0). Levski Sofia - Dynamo Kiew (Ukr) 0:1 (0:0). Zeljeznicar Sarajevo (Bos) - Newcastle United 0:1 (0:0). Grazer AK - Lokomotive Moskau 0:2 (0:2). AC Milan - Slovan Liberec (Tsch) 1:0 (0:0). Partizan Belgrad (Jug) - Bayern München 0:3 (0:1). Zalaegerszeg (Un) - Manchester United 1:0 (0:0). Rosenborg Trondheim (No) - Brøndby Kopenhagen 1:0 (0:0). FC Barcelona - Legia Warschau 3:0 (1:0). Sporting Lissabon - Inter Mailand 0:0. Weitere Infos: www.uefa.com

Sport-News

Neun Athleten aus Äthiopien beantragen Asyl

LEICHTATHLETIK: Neun äthiopische Leichtathleten haben in Deutschland Asyl beantragt. Die drei Frauen und sechs Männer befanden sich auf dem Rückflug von Tunesien in ihr Heimatland und nutzten einen Zwischenstopp in Frankfurt zur Flucht.

Ballack und Toppmöller ausgezeichnet

FUSSBALL: Michael Ballack (25) ist von deutschen Sportjournalisten überraschend als «Spieler des Jahres» gewählt worden. Ebenso unerwartet wurde Klaus Toppmöller (51) von Bayer Leverkusen als «Trainer des Jahres» erkoren. Ballack verwies den in den beiden letzten Jahren geehrten Oliver Kahn auf Platz 2. Toppmöller erhielt den Zuschlag trotz der verpassten Titel in der Meisterschaft, im Cup und der Champions League.

Sepp Blatter pro Ozeanien und Asien

FUSSBALL: Sepp Blatter hat sich erneut für einen automatischen Startplatz für Ozeanien im WM-Finalturnier 2006 in Deutschland ausgesprochen. Der FIFA-Präsident erklärte auch, dass die Forderung des asiatischen Verbandes (AFC) nach einem fünften Platz im Finalturnier gerechtfertigt sei.

Interimslösung in Portugals Nationalteam

FUSSBALL: Agostinho Oliveira, der bisherige Trainer der portugiesischen

U21-Auswahl, wird interimistisch die Nationalmannschaft betreuen. Er übernimmt zunächst für zwei Monate den Posten von Antonio Oliveira, der nach Portugals Ausscheiden nach der Vorrunde der WM 2002 entlassen worden war.

China bewirbt sich um WM

FUSSBALL: Nach Südkorea und Japan bemüht sich mit China ein weiteres asiatisches Land um die Ausrichtung einer WM. Für 2014 bewerben sich auch die australischen Bundesstaaten New South Wales und Victoria. Im kommenden Jahr findet in China die Frauen-WM statt, und 2004 wird dort der Asia-Cup ausgetragen.

Dank Erfolg im Zeitfahren auch Gesamtsieger

RAD: Der dänische Radprofi Claus Möller hat dank einem Sieg im abschliessenden Einzelzeitfahren die Portugal-Rundfahrt für sich entschieden. Mit dem Sieg in der letzten Etappe hat der für das Milenza-Team fahrende Möller seinen bis anhin führenden spanischen Teamkollegen Joan Horrach überholt.

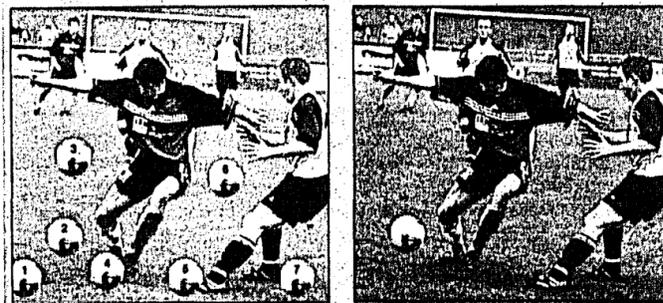
Portugal-Rundfahrt, 13. Etappe

Zeitfahren in Sintra (23,9 km): 1. Claus Möller (Dä) 34:10. 2. David Bernabeu (Sp) 0:49 zurück. 3. Joan Horrach (Sp) 0:53. 4. Bruno Castanheira (Por) 1:00. 5. Pedro Lopes (Por) 1:15. 6. Andrei Zintchenko (Russ) 1:21.

Schlussklassement: 1. Möller 47:51:33. 2. Joan Horrach (Sp) 0:05 zurück. 3. Rui Sousa (Por) 1:28. 4. Pedro Arretunandia (Sp) 2:04. 5. David Bernabeu (Sp) 3:13. 6. Zintchenko 4:10.

Die Nummer 2 wars

Auflösung zum Volksblatt-Fussball-Quiz



Gerlinde Beck aus Trlesenberg ist die Gewinnerin der 6. Runde des «Volksblatt- und Brogle-Fussball-Quiz» vom vergangenen Samstag. Sie hat erkannt, dass der Ball Nummer 2 auf unserer Fotomontage (links) der Ball vom Originalbild (rechts) ist und gewinnt somit einen Gutschein von Brogle Sport und Mode in Vaduz im Wert von CHF 50.-. (Aus vier richtigen Einsendungen hat das Los entschieden.) Unter allen Wochengewinnern wird am Ende der Saison der Hauptpreis CHF 500.- (Gutschein) sowie weitere Preise im Gesamtwert von CHF 1500.- gezogen. Das Volksblatt und Brogle Sport und Mode in Vaduz gratulieren recht herzlich.

BROGLE
SPORT & MODE
VADUZ